

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ  
КЫРГЫЗСКОЙ РЕСПУБЛИКИ  
КЫРГЫЗСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ, СТРОИТЕЛЬСТВА,  
ТРАНСПОРТА И АРХИТЕКТУРЫ  
ИМ. Н. ИСАНОВА



«Утверждаю» \_\_\_\_\_

Первый проректор  
КГУСТА им.Н.Исанова  
Саткыналиев Т.Т  
2020 г.

**ПРОГРАММА ИТОГОВОЙ ГОСУДАРСТВЕННОЙ  
АТТЕСТАЦИИ И ПО ВЫПОЛНЕНИЮ  
КВАЛИФИКАЦИОННОЙ РАБОТЫ**

Уровень основной образовательной программы: **Магистр**  
Направление подготовки: **710600- Компьютерная лингвистика**  
Магистерская программа: **Компьютерная лингвистика и лингвистическая  
экспертиза  
«Межкультурная коммуникация, автоматизированные  
системы перевода, теория и практика преподавания  
языков в ВУЗе»**

Формы обучения **очное**  
Кафедра **Компьютерная лингвистика и межкультурная  
коммуникация**

г. Бишкек 2020

Программа содержит перечень тем (вопросов) по дисциплинам базовой части профессионального цикла учебного плана подготовки бакалавров по 710600 «Компьютерная лингвистика» вошедших в содержание билетов вступительных испытаний в магистратуру.

Составители:

Жумалиева Г.Э. к.ф.н., доцент -

Карабаева С.Ж. к.ф.н., доцент

Программа рассмотрена и рекомендована к изданию протоколом заседания кафедры: **«Компьютерная лингвистика и межкультурная лингвистика»** КГУСТА им .Н.Исанова

Протокол № 1 от «29» августа 2020г.

## **Оглавление**

|   |           |
|---|-----------|
| <b>Программа Итоговой государственной аттестации.....</b> | <b>4</b>  |
| <b>Нормативные документы.....</b>                         | <b>4</b>  |
| <b>Термины, определения и сокращения .....</b>            | <b>4</b>  |
| <b>Виды итоговых аттестационных испытаний.....</b>        | <b>6</b>  |
| <b>Структура работы .....</b>                             | <b>10</b> |
| <b>ПОДГОТОВКА К НАПИСАНИЮ ДИССЕРТАЦИИ .....</b>           | <b>14</b> |
| <b>Примерные вопросы для итоговой аттестации .....</b>    | <b>26</b> |

## Программа Итоговой государственной аттестации

Рекомендуется для направления подготовки: 710600 Компьютерная лингвистика , программа: «Межкультурная коммуникация, автоматизированные системы перевода, теория и практика преподавания иностранных языков в вузе»

### Нормативные документы

Настоящее Положение разработано в соответствии со следующими нормативными документами:

Постановлением Правительства Кыргызской Республики «Об утверждении нормативных правовых актов, регулирующих деятельность образовательных организаций высшего и среднего профессионального образования Кыргызской Республики» № 346 от 29.05.2012 г.;

Положением «Об итоговой государственной аттестации выпускников высших учебных заведений Кыргызской Республики» от 29 мая 2012 года № 346;

Положение о проведении текущего контроля и промежуточной аттестации студентов высших учебных заведений Кыргызской Республики от 29 мая 2012 года № 346;

Закон Кыргызской Республики «Об образовании»;

Государственными образовательными стандартами высшего образования (бакалавр, специалист, магистратура);

### Термины, определения и сокращения

*Выпускающая кафедра* — подразделение КГУСТА, за которым приказом ректора закреплена ответственность за формирование и реализацию выпускной квалификационной работы. *Выпускная квалификационная работа (ВКР)* - представляет собой выполненную обучающимся (несколькими обучающимися совместно) письменную работу, демонстрирующую уровень подготовленности выпускника бакалавриата к самостоятельной профессиональной деятельности.

*Дипломная работа (проект) (ДР, ДП)*- представляет собой выполненную обучающимся (несколькими обучающимися совместно) письменную работу, демонстрирующую уровень подготовленности выпускника специалитета к самостоятельной профессиональной деятельности.

*Магистерская диссертация (МД)* - представляет собой выполненную обучающимся письменную работу, демонстрирующую уровень подготовленности выпускника магистратуры к самостоятельной профессиональной или педагогической деятельности.

*Итоговая государственная аттестация (ИГА)* - процедура, завершающая освоение имеющих государственную аккредитацию основных образовательных программ в целях определения соответствия результатов освоения обучающимися основных образовательных программ требованиям соответствующего государственного образовательного стандарта.

*Государственная аттестационная комиссия (ГАК)*- коллегиальный орган, создаваемый для проведения итоговой государственной аттестации с целью подготовки материалов и оценивания результатов государственных аттестационных испытаний.

*Консультант* - преподаватель профильной кафедры/научный сотрудник структурного подразделения, назначенный для организации и контроля выполнения определенного раздела ВКР, ДП, ДР, мд.

*Нормоконтролер* - научно-педагогический работник выпускающей кафедры, назначенный в установленном порядке для проверки правильности оформления выпускной работы, а также объема и характера использования заимствованных материалов. В качестве нормоконтролера может выступать руководитель выпускной работы.

*Образовательная программа* - комплекс основных характеристик образования (объем,

содержание, планируемые результаты), организационно-педагогических условий, форм аттестации, который представлен в виде учебного плана, календарного учебного графика, рабочих программ учебных предметов, курсов, дисциплин (модулей), иных компонентов, а также оценочных и методических материалов.

*Обучающийся* - физическое лицо, осваивающее образовательную программу.

*Руководитель ВКР, ДР, ДП, МД* - научно-педагогический работник выпускающей кафедры, назначенный приказом ректора для организации и контроля выполнения выпускной работы обучающимся.

*Государственный образовательный стандарт* - совокупность обязательных требований к образованию определенного уровня и (или) к профессии, специальности и направлению подготовки, утвержденных государственным органом исполнительной власти, осуществляющим функции по выработке государственной политики и нормативно-правовому регулированию в сфере образования.

2.2 В настоящем Положении используются следующие сокращения:

ВКР - выпускная квалификационная работа;

МД - магистерская диссертация;

ВО - высшее образование;

ИГА - итоговая государственная аттестация;

ГАК - государственная аттестационная комиссия;

ООП - основная образовательная программа;

УМО - учебно-методическое объединение;

УИУ - учебно-информационное управление;

ГОС - государственный образовательный стандарт;

ФОС - фонд оценочных средств;

ЭОП - электронный образовательный портал.

Результаты ИГА, проводимого в устной и письменной форме, объявляются председателем ГАК в день его проведения.

Все вопросы о несогласии обучающегося по его мнению, установленной процедуры проведения государственного аттестационного испытания и (или) несогласии с результатами государственного экзамена решаются в период заседания ГАК.

Обучающийся, не прошедший одно из государственных аттестационных испытаний по уважительной причине, допускается к прохождению следующего государственного аттестационного испытания (при его наличии).

При условии успешного прохождения всех установленных видов итоговых аттестационных испытаний, входящих в итоговую государственную аттестацию, выпускнику присваивается соответствующая профессиональная квалификационная или академическая степень и выдается диплом государственного образца о высшем профессиональном образовании.

Выпускникам, достигшим особых успехов в освоении ООП ВПО и имеющим оценки «отлично» не менее, чем по 75% всех дисциплин, вносимых в приложение к документу об образовании и о квалификации, а по остальным оценки «хорошо», и прошедшим все виды ИГ А с оценкой «отлично» выдается документ об образовании и о квалификации с отличием.

Лица, завершившие освоение ООП и не прошедшие ИГА по неуважительной причине или не подтвердившие соответствие подготовки требованиям образовательных стандартов при прохождении одного или нескольких государственных аттестационных испытаний в установленные сроки, отчисляются из КГУСТА.

Лицам, не прошедшим ИГА по неуважительной причине или получившим на ИГА неудовлетворительные результаты, а также лицам, освоившим часть образовательной программы и (или) отчисленным из КГУСТА, выдается справка об обучении или о периоде обучения.

Обучающиеся, не прошедшие ИГА или получившие на ИГА неудовлетворительные результаты, вправе пройти ИГА в сроки, определяемые настоящим Положением. Порядок проведения итоговой ИГА представлена в и.7 данного Положения. Положение обязательно для исполнения структурными подразделениями КГУСТА, участвующими в образовательном процессе.

## Виды итоговых аттестационных испытаний

К видам итоговых аттестационных испытаний итоговой государственной аттестации выпускников высших учебных заведений относятся:

защита выпускной квалификационной работы;  
государственный экзамен.

Перечень обязательных итоговых аттестационных испытаний устанавливается государственным образовательным стандартом высшего профессионального образования.

Выпускные квалификационные работы выполняются в формах, соответствующих определенным ступеням высшего профессионального образования:

для академической степени бакалавра - в форме выпускной работы бакалавра;  
для квалификации специалиста - в форме дипломной работы (проекта);  
для академической степени магистра - в форме магистерской диссертации.

Темы выпускных квалификационных работ обсуждаются и предоставляются выпускающими кафедрами КГУСТА и утверждаются приказом ректора или первого проректора КГУСТА.

Магистранту может предоставляться право выбора темы выпускной квалификационной работы в порядке, установленном высшим учебным заведением, вплоть до предложения своей темы с необходимым обоснованием целесообразности ее разработки. Для подготовки выпускной квалификационной работы студенту назначается руководитель.

Выпускные дипломные работы или проекты и магистерские диссертации, выполненные по завершении основных образовательных программ подготовки специалистов и магистров, подлежат внешнему рецензированию. Порядок рецензирования устанавливается высшим учебным заведением.

Условия и сроки выполнения выпускных квалификационных работ устанавливаются высшим учебным заведением на основании настоящего Положения, соответствующих государственных образовательных стандартов высшего профессионального образования и рекомендаций учебно-методических объединений.

Программы государственных экзаменов (по отдельным дисциплинам), итоговый междисциплинарный экзамен по направлениям (специальностям) и критерии оценки выпускных аттестационных испытаний утверждаются ректором КГУСТА.

Программа государственной итоговой аттестации, включая требования к выпускной магистерской диссертации и порядку ее выполнения, критерии защиты выпускной квалификационной работы, определяемые организацией, а также порядок подачи и рассмотрения апелляций доводятся до сведения обучающихся не позднее, чем за шесть месяцев до начала государственной итоговой аттестации.

**Область профессиональной деятельности** выпускников программы магистратуры включает: образование, социальную сферу, культуру. **Объектами профессиональной деятельности** выпускников программы магистратуры являются: обучение, воспитание, развитие, просвещение, образовательные системы.

Выпускник программы магистратуры готовится к следующим **видам профессиональной деятельности**:

производственно-практическая и проектная;  
организационно-управленческая;  
экспертно-аналитическая;

научно-исследовательская и педагогическая.

Выпускники программы магистратуры должен решать следующие **профессиональные задачи** в соответствии с видами профессиональной деятельности:

производственно-практическая и проектная, научная деятельность:

обработка текстов на естественном языке в производственно-практических целях (лингвистическая разметка, глоссирование, аннотирование, реферирование);

разработка и совершенствование электронных языковых ресурсов (корпусов текстов, словарей, фонетических, лексических, терминологических баз данных);

разработка и внедрение систем устного, письменного и автоматического перевода в практику с использованием компьютерных систем;

квалифицированный перевод определенных текстов с иностранных языков на государственный и официальный языки и с государственного и официального языков на иностранные со снабжением ее редакторскими и издательскими комментариями;

объектно-ориентирования в современных программных средствах обработки естественного языка;

организационно-управленческая деятельность:

организовать конференций, симпозиумов, семинаров с использованием нескольких рабочих языков;

участвовать в организации работы исполнителей, находить и принимать управленческие решения в области организации труда коллектива;

менеджмент проектов в области профессиональной деятельности прикладных и компьютерных лингвистов;

экспертно-аналитическая деятельность:

экспертный анализ различных типов устного и письменного дискурса с целью извлечения знаний, определения тональности текста, идентификации личности говорящего и с другими прикладными целями;

мониторинг информационных массивов (прессы, баз данных) и подготовка на этой основе аналитических материалов;

системно-аналитические исследования в определенной предметной области (систематизация, разработка классификаторов и рубрикаторов, типологизация, моделирование);

проведение судебной лингвистической экспертизы, разработка рекомендаций в сфере языковой политики;

научно-исследовательская и педагогическая деятельность:

фундаментальные и прикладные исследования в профессиональной сфере;

постановка лингвистического эксперимента, определение цели проведения эксперимента и ожидаемых результатов, условий достижения поставленной цели, осуществление эксперимента и обработка его результатов;

разработка планов, программ, методик и инструментария проведения научных и педагогических исследований, анализ и использование их результатов в области теории и практики языка, прикладной и компьютерной лингвистики;

участие в работе научных семинаров, научно-тематических конференций и симпозиумов, оформление и подготовка публикаций по результатам проводимых исследований;

осуществление межкультурных коммуникаций и актуальных презентаций по проектным предложениям и/или результатам исследований в среде академического и профессионального сообществ, потребителей, заказчиков и общественности;

проведение практических занятий по профильным дисциплинам в образовательных учреждениях и высших профессиональных учебных заведениях;

подготовка методических пособий и учебно-методических материалов по отдельным лингвистическим дисциплинам;

организация и ведение профориентационной работы среди школьников;

руководство научно-исследовательскими работами обучающихся.

Перечень компетенций, которыми должен овладеть обучающийся в результате освоения образовательной программы по направлению подготовки 7106 00 - Компьютерная лингвистика

Цель 1. Развитие у магистрантов навыков креативного мышления, целеустремлённости, ответственности, коммуникабельности для эффективной организации работы во всех сферах применения компьютерной лингвистики;

Цель 2. Подготовить магистра обладающего специализированными и научными компетенциями в сфере компьютерной лингвистики и педагогической деятельности, способного самостоятельно проводить научные исследования в области инновационных технологий, межкультурной коммуникаций, перевода и прикладной лингвистики, умеющего создавать лингвистические компоненты языковых ресурсов.

**Результаты обучения магистерской программы «Межкультурная коммуникация и автоматизированные системы перевода, теория и практика преподавания иностранных языков в вузе» направления 710600 -«Компьютерная лингвистика» :**

РО-1. Способен глубоко понимать и критически оценивать теории, методы и результаты лингвистических исследований, использовать междисциплинарный подход и интегрировать достижения различных наук для усовершенствования новых знаний на изучаемых языках;

РО-2. способен проводить самостоятельные исследования в области теории межкультурной коммуникации, перевода, прикладной и компьютерной лингвистики;

РО-3. способен использовать математические основы при формализации лингвистических знаний и процедур анализа и синтеза лингвистических структур;

РО-4. способен принимать организационно-управленческие решения и оценивать оптимальные теоретические подходы и методы решения конкретных задач в области лингвистики и новых информационных технологий и адаптировать к новым теориям и результатам мировой науки и расширять сферу научной деятельности, участвовать в междисциплинарных исследованиях на стыке наук;

РО-5. способен создавать лингвистические компоненты электронных языковых ресурсов: представительных текстовых массивов, корпусов текстов, электронных словарей разных типов, фонетических, грамматических, лексических, терминологических баз данных и умеет пользоваться этими ресурсами;

РО-6. владеет с методологией обучения и навыками преподавания иностранных языков и межкультурной коммуникации в технических и профилирующих учебных заведениях.

Выпускник по направлению подготовки 710600 - Компьютерная лингвистика с присвоением квалификации "магистр" в соответствии с целями основной образовательной программы и задачами профессиональной деятельности, указанными в пунктах 3.4 и 3.8 настоящего Государственного образовательного стандарта ВПО, должен обладать следующими компетенциями:

***а) универсальными:***

***- общенаучными (ОК):***

- способен анализировать и решать стратегические задачи, направленные на развитие ценностей гражданского демократического общества, обеспечение социальной справедливости, решение мировоззренческих, социально и лично значимых проблем на основе междисциплинарных и инновационных подходов (ОК-1);

***- инструментальными (ИК):***

- способен вести и управлять профессиональные дискуссии на уровне профильных и смежных отраслей на одном из иностранных языков (ИК-1);

- способен производить новые знания с использованием информационных технологий и больших данных для применения в инновационной и научной деятельности (ИК-2);

- *социально-личностными и общекультурными (СЛК):*

- способен организовать деятельность экспертных/ профессиональных групп/ организаций для достижения целей (СЛК-1);

*б) профессиональными (ПК):*

*производственно-практическая и проектная деятельность:*

**ПК-1** - способен разрабатывать лингвистические компоненты систем автоматической обработки естественного языка (синтеза и распознавания устной речи, генерации текста, контент-анализа, автоматического перевода, автоматического реферирования и аннотирования), интеллектуальных систем;

**ПК-2** - способен использовать математические основы при формализации лингвистических знаний и процедур анализа и синтеза лингвистических структур и теории грамматики;

**ПК-3** – способен использовать методологией и навыками научно-исследовательской работы ;

*организационно-управленческая деятельность:*

**ПК-4** – способен владеть умением и навыками в организации исследовательских и проектных работ;

**ПК-5** - способен принимать организационно-управленческие решения и оценивать их последствия, разрабатывать планы комплексной деятельности;

**ПК-6** - способен межкультурной коммуникации, переводить и представить презентации по результатам исследований в среде академического и профессионального сообществ, потребителей, заказчиков и общественности;

*экспертно-аналитическая деятельность:*

**ПК-7** - способен давать экспертные оценки и разрабатывать рекомендации в сфере лингвистической экспертизы и языковой политики;

*научно-исследовательская:*

**ПК-8** – способен выбирать оптимальные теоретические подходы и методы решения конкретных научных задач в области лингвистики и новых информационных технологий и адаптировать к новым теориям и результатам мировой науки и расширять сферу научной деятельности, участвовать в междисциплинарных исследованиях на стыке наук;

**ПК-9** - способен исследовать лингвистические компоненты электронных языковых ресурсов: представительных текстовых массивов, корпусов текстов, корпусов звучащей речи, мультимодальных корпусов, электронных словарей разных типов, фонетических, грамматических, лексических, терминологических баз данных и умеет пользоваться этими ресурсами;

**ПК-10** - способен разрабатывать лингвистические компоненты систем автоматической обработки естественного языка (синтеза и распознавания устной речи, генерации текста, контент-анализа, автоматического перевода, автоматического реферирования и аннотирования), а также интеллектуальных систем (вопросно-ответных, экспертных); способность разрабатывать и тестировать лингвистические процессоры;

*Педагогическая деятельность:*

**ПК-11** - способен участвовать в рамках профессиональной компетенции в обучении компьютерной и прикладной лингвистики и их применение в сфере проектирования, информационного обслуживания, информационных и инфокоммуникационных технологиях;

**ПК-12** - способен работать с методологией и навыками преподавания в технических и профилирующих вузах.

**Оценка результатов освоения образовательной программы по направлению**

подготовки 710600 Компьютерная лингвистика, присваиваемая квалификация (степень) магистр.

Государственная итоговая аттестация включает защиту выпускной квалификационной работы. Показатели и критерии оценивания определены в шкале оценивания фонда оценочных средств государственной итоговой аттестации.

Объем государственной итоговой аттестации, ее структура и содержание устанавливаются в соответствии с ГОС ООП по направлению подготовки 710600 Компьютерная лингвистика, присваиваемая квалификация (степень) магистр, и Положением об итоговой государственной аттестации выпускников КГУСТА

Результаты любого из видов аттестационных испытаний, включенных в итоговую государственную аттестацию, определяются оценками "отлично", "хорошо", "удовлетворительно", "неудовлетворительно" и объявляются в тот же день после оформления в установленном порядке протоколов заседаний комиссии.

Общие требования к выполнению магистерской диссертации

Магистерская диссертация - особая разновидность диссертационного научного произведения. Она представляет собой выпускную квалификационную работу, которая является самостоятельным научным исследованием.

Исходя из того, что магистерская подготовка - это по сути лишь первая ступень к научно-исследовательской и научно-педагогической деятельности, ведущей к подготовке кандидатской диссертации, магистерская диссертация, все же не может считаться научным произведением в полном смысле этого слова, поскольку степень магистра - это не ученая, а академическая степень, отражающая, прежде всего, образовательный уровень выпускника высшей школы и свидетельствующая о наличии у него умений и навыков, присущих начинающему научному работнику.

Магистерская диссертация представляется в виде, который позволяет судить, насколько полно отражены и обоснованы содержащиеся в ней положения, выводы и рекомендации, их новизна и значимость. Совокупность полученных в такой работе результатов должна свидетельствовать о наличии у ее автора первоначальных навыков научной работы в избранной области профессиональной деятельности.

В отличие от диссертаций на соискание степени кандидата наук, представляющих серьезные научно-исследовательские работы, магистерская диссертация, хотя и является самостоятельным научным исследованием, все же должна быть отнесена к разряду учебно-исследовательских работ, в основе которых лежит моделирование уже известных решений. Ее научный уровень всегда должен отвечать программе обучения. Выполнение такой работы должно не столько решать научные проблемы, сколько служить свидетельством того, что ее автор научился самостоятельно вести научный поиск, видеть профессиональные проблемы и знать наиболее общие методы и приемы их решения.

### **Структура работы**

Основными элементами магистерской диссертации являются:

Титульный лист

Содержание

Введение

Главы основной части

Заключение

Библиографический список использованной литературы и источников

Приложения (по требованию)

Требования к содержанию работы

Титульный лист является первой страницей диссертационной работы и заполняется по строго определенным правилам (пример оформления в приложении 1).

В среднем поле дается заглавие диссертационной работы, которое приводится без слова

«Тема» и в кавычки не заключается. Заглавие должно быть по возможности кратким, точным и соответствовать ее основному содержанию.

Очень краткие названия научных работ (одно-два слова) свидетельствуют о том, что исследование проведено с исчерпывающей полнотой. В диссертационных работах, освещающих обычно узкие темы, заглавие должно быть более конкретным, а потому и более многословным.

Не следует допускать в заглавии диссертационной работы неопределенных формулировок, например: «Анализ некоторых вопросов...», а также штампованных формулировок типа: «К вопросу о...», «К изучению...», «Материалы к...».

Если соискатель хочет конкретизировать заглавие своей работы, можно дать подзаголовок, который должен быть предельно кратким и не превращаться в новое заглавие.

Объем магистерской диссертации: 80-100 страниц.

Содержание

Содержание включает в себя заголовки структурных частей наименования всех глав, разделов и подразделов с указанием номеров страниц, на которых размещается начало материала соответствующих частей работы.

Заголовки оглавления должны точно повторять заголовки в тексте.

Заголовки одинаковых ступеней необходимо располагать друг под другом. Заголовки каждой последующей ступени смещают на три-пять знаков вправо по отношению к заголовкам предыдущей ступени. Все заголовки начинают с прописной буквы без точки на конце (см. приложение 2).

Введение

Текст введения обычно начинается с обоснования выбора темы, формулирования целевой установки, конкретных задач и методологических основ диссертации. Здесь также указывается объект и предмет исследования, а также его метод (или методы). Затем сообщается, в чем заключается теоретическая значимость и практическая ценность полученных результатов.

Чтобы показать читателю диссертации состояние разработанности выбранной темы, делается краткий обзор литературы, представляющий собой очерк основных и этапов и переломных периодов в развитии научной мысли по разрабатываемой проблеме.

Обзор литературы по теме должен показать основательное знакомство диссертанта со специальной литературой, его умение систематизировать источники, критически их рассматривать, выделять существенное, оценивать ранее сделанное другими исследователями, определять главное в современном состоянии изученности темы. Материалы такого обзора следует систематизировать в определенной логической связи и последовательности, и потому перечень работ и их критический разбор не обязательно давать только в хронологическом порядке их публикации.

В итоге обзор литературы должен привести к выводу, что именно данная тема еще не раскрыта (или раскрыта лишь частично или не в том аспекте) и потому нуждается в дальнейшей разработке.

Обзор литературы разделяется на обзор первоисточников и обзор второисточников (или собственно литературы). Под первыми понимаются тексты, которые являются объектом исследования. К таковым относятся тексты, принадлежащие перу исследуемого автора, исторические документы, законодательные и иные нормативные акты и т.п. Ко второисточникам относятся тексты, которые вы используете, но которые не являются непосредственным объектом вашего исследования. Как правило, второисточниками являются исследования, проведенные по тому же поводу, что и ваше, либо сопряженные с ним.

В конце вводной части желательно раскрыть структуру диссертационной работы, т.е. дать перечень ее структурных элементов и обосновать последовательность их расположения (см. приложение 3).

## Общая характеристика работы

В общей характеристике работы показывается:

Актуальность темы. Следует указать степень разработанности, кратко охарактеризовать необходимость проведения исследований для развития соответствующей отрасли науки или производства.

Связь работы с научными исследованиями университета.

Цель и задачи исследования. Формулируется цель работы и задачи, которые необходимо решить для достижения поставленной цели. Не рекомендуется формулировать цель как "Исследование.", "Изучение.", так как эти слова указывают на средство достижения цели, а не на саму цель.

Новизна полученных результатов. При изложении новизны проведенного исследования следует показать отличие полученных результатов от известных, описать степень новизны (впервые получено, усовершенствовано, дано дальнейшее развитие и т.п.).

Практическая значимость полученных результатов. В работе, имеющей теоретический характер, должны приводиться сведения о научном применении результатов исследований или рекомендации по их использованию, а в работе, имеющей практический характер, сведения о практическом применении полученных результатов или рекомендации по их использованию.

Отмечая практическую ценность полученных результатов, необходимо дать информацию о степени готовности к использованию и масштабах предполагаемого использования, а также об экономической значимости результатов, если они есть.

Апробация результатов диссертации. Указывается на каких конференциях, совещаниях, семинарах и т.п. докладывались результаты исследований, включенные в работу.

Опубликованность результатов. Указывается в скольких статьях в научных журналах, сборниках, тезисах конференций, патентах опубликованы результаты работы.

## Основная часть

Основная часть работы содержится *в главах*, в которых дается:

обзор литературы по теме и выбор направления исследований;

изложение общей методологии и основных методов исследований;

экспериментальная часть и методика исследований, проведенные теоретические и (или) экспериментальные (практические) исследования;

анализ и обобщение результатов исследований.

В обзоре литературы магистрант дает очерк основных этапов исследования проблемы. Сжато, критически осветив известные ему в этой области работы, магистрант должен определить свое место в решении проблемы.

Во второй главе обычно дается обоснование выбора принятого направления исследования, методы решения задач и их сравнительные оценки, разработка общей методологии проведения исследований. В теоретических работах излагаются методы расчетов, рассматриваемые гипотезы, в экспериментальных - принципы действия и характеристики разработанной аппаратуры, оценки погрешностей измерений.

В следующих главах излагается собственное исследование магистранта с выявлением того нового, что он вносит в разработку проблемы. Автор работы должен давать оценку решения поставленных задач, оценку достоверности полученных результатов (характеристик, параметров), их сравнение с результатами известных автору работ.

При написании работы магистрант обязан давать ссылки на авторов и источник, из которого он заимствует материалы или отдельные результаты (см. приложение 4, приложение 5).

Желательно, чтобы в каждой главе приводились краткие выводы, что позволяет четко сформулировать итоги каждого этапа исследования и дает возможность освободить общие выводы по работе от второстепенных подробностей.

## Заключение

Краткие выводы по результатам выполненной работы должны состоять не более чем из 4 крупных обобщающих пунктов, подводящих итог выполненной работы.

В главах основной части диссертации подробно рассматриваются и анализируются изучаемые явления и факты, описывается методика и техника самого исследования. Особое внимание здесь обращается на обработку и систематизацию фактов. Факт рассматривается как определенного рода «фактическое знание», функции которого во всем научном знании должна выявить логика научного исследования. Факты собираются для решения поставленной задачи. Поэтому количество собранных фактов должно быть в определенном смысле оптимальным.

Оптимальность знания связана с отбрасыванием избыточной информации, позволяющей избежать растянутости и расплывчатости изложения, а также устранением искажений и «шумов».

Ход анализа фактов - это непрерывная цепь частных выводов, которые, соединяясь, создают определенную картину. Рассекая целое на части, изучая элементы, диссертант при этом непрерывно обобщает. Он обобщает, когда рассматривает предмет, ситуацию, и констатирует, что за ними кроется.

Диссертант обобщает, когда, анализируя материал, пытается понять, почему произошло что-либо так, а не иначе. Отделить обобщения, выводы от анализа, процесса выработки аргументов практически невозможно. Тем не менее, различают и не могут не различать анализ и обобщения.

Под обобщениями понимают логический переход от менее общего и менее широкого по объему понятия к более общему и более широкому понятию путем исключения признаков, характеризующих видовые отличия. Но в каждом обобщении науки - самом широком и сравнительно узком - отражается всеобщность явления, существенное для каждого из его моментов.

Диссертационная работа заканчивается заключением, в котором отражается результат проведенного исследования. Полученный результат - это решение (научной или технической) задачи, которое формулируется как выводы.

Таким образом, заключение выполняет роль концовки, обусловленной логикой проведенного исследования, которая носит форму синтеза накопленной в основной части научной информации. Этот синтез - последовательное, логически стройное изложение полученных итогов и их соотношение с общей целью и конкретными задачами, поставленными и сформулированными во введении.

Это выводное знание не должно подменяться механическим суммированием выводов в конце глав, представляющих краткое резюме, а должно содержать то новое, существенное, что составляет итоговые результаты исследования, которые часто оформляются в виде некоторого количества пронумерованных абзацев.

*Заключительная часть* предполагает также наличие обобщенной итоговой оценки проделанной работы. При этом важно указать, в чем заключается ее главный смысл, какие важные побочные научные результаты получены, какие встают новые научные задачи в связи с проведением диссертационного исследования.

Заключение может включать в себя и практические предложения, что повышает ценность теоретического материала. Но такие предложения должны обязательно исходить из круга работ, проведенных лично диссертантом и внедренных на производстве.

Список использованных источников

Список должен содержать перечень источников, использованных при написании диссертации.

После заключения принято помещать библиографический список использованной литературы. Этот список составляет одну из существенных частей диссертации и отражает самостоятельную творческую работу диссертанта.

Каждый включенный в такой список литературный источник должен иметь отражение в

рукописи диссертации. Если ее автор делает ссылку на какие-либо заимствованные факты или цитирует работы других авторов, то он должен обязательно указать в подстрочной ссылке, откуда взяты приведенные материалы. Не следует включать в библиографический список те работы, на которые нет ссылки в тексте диссертации, и которые фактически не были использованы. Энциклопедии, словари и справочники, художественные книги, журналы и газеты как источники материала следует отразить в отдельном списке

Приложения  
При необходимости в приложения следует включать вспомогательный материал, необходимый для полноты восприятия работы:

таблицы;

списки примеров или исследованный языковой материал;

иллюстрации;

схемы;

карты и др.

## **ПОДГОТОВКА К НАПИСАНИЮ ДИССЕРТАЦИИ**

### **Выбор темы**

Выбор темы для диссертации имеет исключительно большое значение. Практика показывает, что правильно выбрать тему - это значит наполовину обеспечить успешное ее выполнение. Под темой диссертации принято понимать то главное, о чем в ней говорится. Это и материал, отобранный и организованный в соответствии с задачами исследования. Это и предмет изучения, отраженный в определенном аспекте и ставший потому содержанием диссертационного сочинения.

Выбирая тему, полезно принять во внимание два обстоятельства. Во-первых, надо сразу определить для себя, к какому типу исследований будет относиться будущая диссертация: будет ли она фундаментальным исследованием, которое направлено на развитие теоретических концепций данной науки, ее методологии, истории и т.п., или она будет иметь характер прикладного исследования, которое решает чисто прикладные задачи. Во-вторых, следует учесть, в какой степени тема диссертации будет соответствовать профилю базового образования диссертанта и опыту его работы, ибо всегда вызывает недоумение, когда диссертант берет тему совершенно из другой области знания. Нельзя также не принимать во внимание общий стаж в избранной области знаний, предыдущий «задел» в ней.

Опыт показывает, что не следует стремиться выбрать тему, относимую в данное время к «модным» течениям той или иной науки. Как известно, время бежит быстро. И если диссертант, выбрав тему, не сумеет быстро ее защитить, то мода может очень быстро пройти. Тогда он может попасть в несколько двусмысленную ситуацию. Поэтому следует выбирать тему, актуальность которой обусловлена объективными потребностями теории или практики и не зависит от конъюнктурных обстоятельств.

Формулировки тем магистерских диссертаций чаще всего состоят из 10-15 слов, включая союзы, предлоги и то, что в качестве подзаголовка указывается в скобках (на материале..., на примере... и т.п.).

### **Планирование диссертационной работы**

Любая научная работа предполагает наличие плана ее осуществления. Особенно большое значение имеет планирование научной работы диссертанта, который впервые приступает к написанию серьезного научного сочинения, каковым является диссертация.

Рабочий план имеет произвольную форму. Обычно он состоит из перечня расположенных в столбик рубрик, связанных внутренней логикой исследования данной темы и позволяющих по их месту судить об их уместности и значимости. Отдельные рубрики плана следует писать на отдельных карточках (или полосках бумаги). Это позволяет в результате ряда механических перестановок найти наиболее логичную и

приемлемую для данного исследования схему их расположения.

Пока не изучен первый раздел, нельзя переходить ко второму. Важно научиться находить в любой работе главное, решающее, на чем следует сосредоточить в данное время все внимание. Это позволит найти и оптимальные решения планируемых заданий.

Такой методический подход приводит к необходимости учета стратегии и тактики научного исследования. Это значит, что исследователь определяет общую генеральную цель в своей работе, формулирует центральную задачу, выявляет все доступные резервы для выполнения замысла и идеи, выбирает необходимые методы и приемы действий, находит наиболее удобное время для выполнения каждой операции.

В творческом исследовании план всегда имеет динамический, подвижный характер и не может, не должен связывать развитие идеи и замысла исследователя при сохранении четкого и определенного научного направления в работе.

Библиографический поиск литературных источников

Знакомство с опубликованной по теме диссертации литературой начинается с разработки идеи, т.е. замысла предполагаемого научного исследования, который, как уже указывалось ранее, находит свое выражение в теме и рабочем плане диссертации. Такая постановка дела позволяет более целеустремленно искать литературные источники по выбранной теме и глубже осмысливать тот материал, который содержится в опубликованных в печати работах других ученых, ибо основные вопросы проблемы почти всегда заложены в более ранних исследованиях.

Далее следует продумать порядок поиска и приступить к составлению картотеки (или списка) литературных источников по теме. Хорошо составленная картотека (список) даже при беглом обзоре заглавий источников позволяет охватить тему в целом. На ее основе возможно уже в начале исследования уточнить цели.

Просмотру должны быть подвергнуты все виды источников, содержание которых связано с темой диссертационного исследования. К ним относятся материалы, опубликованные в различных отечественных и зарубежных изданиях, непубликуемые документы (отчеты о научно-исследовательских работах, диссертации, депонированные рукописи, отчеты специалистов о зарубежных командировках), официальные материалы.

Состояние изученности темы целесообразнее всего начать со знакомства с информационными изданиями, цель выпуска которых - оперативная информация, как о самих публикациях, так и о наиболее существенных сторонах их содержания. Информационные издания в отличие от обычных библиографических изданий оперируют не только сведениями о печатных произведениях, но и идеями и фактами, в них заключенными.

Помимо оперативности публикации, их отличают новизна сообщаемой

информации, полнота охвата источников и наличие справочного аппарата, позволяющего быстро систематизировать и отыскивать документы.

Библиографические издания содержат упорядоченную совокупность библиографических описаний, которые извещают специалиста о том, что издано по интересующему его вопросу. Библиографическое описание здесь выполняет две функции. С одной стороны, оно оповещает о появлении документов (сигнальная функция), а с другой - сообщает необходимые сведения для их отыскания (адресная функция). Из библиографических описаний составляют библиографические указатели и библиографические списки.

Библиографические указатели чаще всего носят сигнальный характер и состоят из перечня библиографических описаний часто без аннотаций и рефератов. Эти издания с максимальной полнотой отражают произведения отечественной и зарубежной литературы. Их отличают оперативность подготовки и сравнительно короткие сроки с момента выхода публикации до момента отражения ее в указателе.

Реферативные издания содержат публикации рефератов, включающих сокращенное изложение содержания первичных документов (или их частей) с основными фактическими сведениями и выводами. К реферативным изданиям относятся реферативные журналы, реферативные сборники, экспресс- информация, информационные листки.

Эффективным является изучение списков литературы в научных журналах, издаваемых ведущими университетами по направлению «Лингвистика», «Филология», «Гуманитарные науки», а также в периодических сборниках.

В монографиях библиографические списки встречаются особенно часто и обычно помещаются в конце книги. В тематических сборниках списки приводятся после каждого крупного раздела. В некоторых случаях внутрикнижные списки могут быть большими.

Таков основной круг литературных источников по выбранной теме. Завершив ознакомление с ними, весьма желательным будет изложить прочитанное в более или менее стройной системе в виде реферата на 15-20 страницах машинописного текста. После этого будет значительно легче более точно сформулировать тему Вашего диссертационного сочинения.

#### Чтение научной литературы

Первостепенное место среди подготовительных работ по написанию диссертации занимает чтение по избранной теме научной литературы, которая является одним из основных средств хранения достигнутого научного уровня. Это серьезный и очень напряженный труд, для обеспечения которого необходимо знание отдельных методических приемов работы с научными публикациями.

Чтение любой научной книги начинается с первоначального знакомства с нею. Такое знакомство осуществляется в два этапа. Первый этап - это беглый просмотр научной книги с целью создания самого общего о ней впечатления, и второй этап - более обстоятельный просмотр такой книги для уяснения ее основного содержания.

Прежде всего, читать научные тексты следует творчески, не отвлекаясь. Чтение подряд может увести в сторону. Поэтому сразу определите, где находится материал, относящийся непосредственно к теме вашей диссертации. Затем уясните для себя, что вы хотите вынести из каждого используемого вами источника.

Если книга или статья принадлежит вам, делайте в них пометки, используйте маркер для выделения важных мест, чтобы их можно было потом легко найти. Этим вы обеспечите последовательность в своей работе, ибо всякий раз, встретившись с вопросами, которые уже проработаны, вы сможете восстановить по ним соответствующий ход своих мыслей. Только не работайте так с библиотечными книгами и журнальными статьями, прежде снимите с них ксерокопию.

По мере чтения составляйте для себя вопросы. Как только вы пройдете какое-либо важное место, составьте по нему вопрос для последующей самопроверки (с указанием страниц первоисточника). Составляйте списки таких вопросов в процессе всего чтения. Активное и целенаправленное чтение - это чтение с пером в руках.

Очень важно и полезно в процессе чтения составлять резюме того, что вы прочитали. Пользуясь резюме, вы можете сократить объем материала, который необходимо изучить, до любого удобного вам размера. Резюмируя прочитанный текст, вы тем самым определяете, что в нем важно, а что нет. Это поможет избежать бесполезных трат времени и энергии, неизбежных при пассивном чтении.

Учитывая все это, стремитесь постепенно все больше работать со своими резюме, а не с оригиналами записей или других источников. На перечитывание резюме требуется гораздо меньше времени, чем на просмотр нескольких страниц текста оригинального материала. При этом вы проделываете ничуть не меньшую умственную работу. Постарайтесь, чтобы ваше резюме охватывало все основные положения и идеи, которые вас интересуют.

При составлении резюме пользуйтесь диаграммами. Например, читая первоисточник или просматривая свои записи, изобразите посередине листа бумаги овал и впишите в него тему или вопрос. Нарисуйте линии, исходящие из овала, и на их концах напишите одно-два слова, которые могли бы вам напомнить об аспектах или фактах, важных для данной темы. Используя диаграмму или перечень основных положений темы, расставьте в них приоритеты. Вначале определите самое важное из указанных положений, затем самое важное из оставшихся и т.д. В резюме должны остаться только самые важные положения. Для составления хорошего резюме очень важно уметь исключать положения, ценность которых невелика.

Составляя резюме, старайтесь делать их как можно более компактными, чтобы ими можно было пользоваться в любом месте и в любое время. Одним из решений этой задачи является использование библиографических карточек или специальной записной книжки. При этом обращайте внимание на систему индексов: она должна позволять быстро находить любое необходимое резюме.

Практикуйтесь в использовании сделанных вами резюме для восстановления в деталях содержания соответствующих тем. С помощью оригинального материала проверяйте себя, не пропущено ли вами что-то важное. Восполняйте эти пропуски несколькими словами в своем резюме так, чтобы в следующий раз они могли послужить вам подсказкой.

При чтении и составлении резюме прочитанного не нужно стремиться только к заимствованию материала. Параллельно следует обдумать найденную информацию. Этот процесс должен совершаться в течение всей работы над темой, тогда собственные мысли, возникшие в ходе знакомства с чужими работами, послужат основой для получения нового знания.

При изучении литературы по выбранной теме используется не вся информация, в ней заключенная, а только та, которая имеет непосредственное отношение к теме диссертации и является потому наиболее ценной и полезной. Таким образом, критерием оценки прочитанного является возможность его практического использования в диссертации.

Изучая литературные источники, нужно очень тщательно следить за оформлением выписок, чтобы в дальнейшем было легко ими пользоваться. Работая над каким-либо частным вопросом или разделом, надо постоянно видеть его связь с проблемой в целом, а разрабатывая широкую проблему, уметь делить ее на части, каждую из которых продумывать в деталях.

Заканчивая разговор о рациональном чтении, в качестве последнего совета укажем, что читать научную литературу в порядке первого знакомства даже по сравнительно узкому кругу вопросов не следует очень долго. Начинающие исследователи, сами того не подозревая, «затягивают» процесс работы над диссертацией, считая, что, прежде чем приступить к написанию текста диссертационной работы, необходимо прочесть еще что-то. Этот процесс может продолжаться годами. Все время будет казаться, что не вес еще прочитано. И так до бесконечности. В результате никакого времени на знакомство с литературой по теме диссертации не хватает.

Отбор и оценка фактического материала

Возможно, что часть полученных при чтении научной литературы данных окажется бесполезной: очень редко они используются полностью. Поэтому необходим их тщательный отбор и оценка. Научное творчество включает значительную часть черновой работы, связанной с подбором основной и дополнительной информации, ее обобщением и представлением в форме, удобной для анализа и выводов. Факты, применяя образное сравнение, не лежат на поверхности, а скрыты подобно крупичкам золота, рассеянным в громаде пустой породы. Из этого позволительно сделать вывод, что отбор научных фактов - не простое дело, не механический, а творческий процесс, требующий целеустремленной работы.

Нужно отбирать не любые факты, а только научные факты. Понятие «научный факт» значительно шире и многограннее, чем понятие «факт», применяемое в обыденной жизни. Когда говорят о научных фактах, то понимают их как элементы, составляющие основу научного знания, отражающие объективные свойства вещей и процессов. На основании научных фактов определяются закономерности явлений, строятся теории и выводятся законы.

Научные факты характеризуются такими свойствами, как новизна, точность, объективность и достоверность. Новизна научного факта говорит о принципиально новом, неизвестном до сих пор предмете, явлении или процессе. Это не обязательно научное открытие, но это новое знание о том, чего мы до сих пор не знали.

Большое познавательное значение новых научных фактов требует учета и критической оценки их действительности. В одних случаях знание новых фактов расширяет наши представления о реальной действительности; в других - обогащает наши возможности для ее изменения; в третьих - настораживает и заставляет людей быть бдительными, чтобы новые знания о природе вещей не послужили во вред человеку.

Точность научного факта определяется объективными методами и характеризует совокупность наиболее существенных признаков предметов, явлений, событий, их количественных и качественных определений.

При отборе фактов надо быть научно объективным. Нельзя отбрасывать факты в сторону только потому, что их трудно объяснить или найти им практическое применение. В самом деле, сущность нового в науке не всегда отчетливо видна самому исследователю. Новые научные факты, иногда довольно крупные, из-за того, что их значение плохо раскрыто, могут долгое время оставаться в резерве науки и не использоваться на практике.

Достоверность научного факта характеризует его безусловное реальное существование, подтверждаемое при построении аналогичных ситуаций. Если такого подтверждения нет, то нет и достоверности научного факта.

Достоверность научных фактов в значительной степени зависит от достоверности первоисточников, от их целевого назначения и характера их информации. Очевидно, что официальное издание, публикуемое от имени государственных или общественных организаций, учреждений и ведомств, содержит материалы, точность которых не должна вызывать сомнений.

Монография как научное издание, содержащее полное и всестороннее исследование какой-либо проблемы или темы; научный сборник, содержащий материалы научной конференции; научный сборник, включающий исследовательские материалы учреждений,

учебных заведений или обществ по важнейшим научным и научно-экономическим проблемам - все эти издания имеют принципиальное научное значение и практическую ценность. В своей основе они безусловно принадлежат к числу достоверных источников. Практически абсолютной достоверностью обладают описания изобретений.

Что касается научных статей, то здесь с позиций достоверности их следует рассматривать по видам и в зависимости от того, к каким наукам они относятся: к научно-техническим или гуманитарным.

Теоретическая статья в области гуманитарных наук значительно больше, чем статья научно-техническая, насыщена рассуждениями, сравнениями, словесными доказательствами. Достоверность ее содержания находится в зависимости от достоверности используемой исходной информации. Однако здесь важное значение имеют позиция автора, его мировоззрение, в зависимости от которых статья наряду с объективными научными данными может содержать неверные трактовки, ошибочные положения, различного рода неточности. Поэтому следует разобраться в этом и верно оценить ее содержание, точно установить истинность суждений автора и дать им соответствующую оценку.

Следует выделить научные статьи, в которых могут содержаться результаты незаконченных научных исследований. Такие результаты считают предварительными, поэтому они должны быть подвергнуты особо тщательному анализу и оценке.

Самостоятельное значение имеет информационная статья. С подобной статьей можно встретиться в любой научной области. Информационная статья обычно оперативна и актуальна, ибо она содержит сжатое, конкретное изложение каких-либо фактов, сообщение о каком-либо событии, явлении. В технических науках к информационной можно отнести статью, в которой приводятся сведения об изделиях, о технологических процессах и т.п.

Подобно статьям, различной степенью достоверности обладают также доклады, прочитанные на научных конференциях, симпозиумах и т.п. Одни из них могут содержать обоснованные, доказанные, апробированные сведения, другие - включать вопросы постановочного характера, предложения и т.п.

О достоверности исходной информации может свидетельствовать не только характер первоисточника, но и научный, профессиональный авторитет его автора, его принадлежность к той или иной научной школе.

Во всех случаях следует отбирать только последние данные, выбирать самые авторитетные источники, точно указывать, откуда взяты материалы. При отборе фактов из литературных источников нужно подходить к ним критически. Нельзя забывать, что жизнь постоянно идет вперед, развиваются науки, техника и культура. То, что считалось абсолютно точным вчера, сегодня может оказаться неточным, а иногда и неверным.

**Язык и стиль диссертации**

Поскольку диссертация является прежде всего квалификационной работой, то языку и стилю следует уделять самое серьезное внимание.

Наиболее характерной особенностью языка письменной научной речи является формально-логический способ изложения материала. Это находит свое выражение во всей системе речевых средств. Научное изложение состоит главным образом из рассуждений, целью которых является доказательство истин, выявленных в результате исследования фактов действительности.

Для научного текста характерны смысловая законченность, целостность и связность.

Специальная терминология - одна из отличительных черт научной лексики.

Благодаря специальным терминам достигается возможность в краткой и экономичной форме давать развернутые определения и характеристики научных фактов, понятий, процессов, явлений.

Следует твердо помнить, что научный термин не просто слово, а выражение сущности данного явления. Следовательно, нужно с большим вниманием выбирать научные термины

и определения.

Стиль письменной научной речи - это безличный монолог. Поэтому изложение обычно ведется от третьего лица, так как внимание сосредоточено на содержании и логической последовательности сообщения, а не на субъекте.

Другое необходимое качество научной речи - ее ясность. Ясность - это умение писать доступно и доходчиво.

Краткость - третье необходимое и обязательное качество научной речи, более всего определяющее ее культуру.

Оформление диссертационной работы

Оформление диссертационного исследования - это одновременный с созданием его содержания очень важный процесс.

Представление табличного материала

По содержанию таблицы делятся на аналитические и неаналитические. Аналитические таблицы являются результатом обработки и анализа цифровых показателей. Как правило, после таких таблиц делается обобщение в качестве нового (выводного) знания, которое вводится в текст словами: «таблица позволяет сделать вывод, что...», «из таблицы видно, что...», «таблица позволит заключить, что...» и т.п. Часто такие таблицы дают возможность выявить и сформулировать определенные закономерности.

В неаналитических таблицах помещаются, как правило, необработанные статистические данные, необходимые лишь для информации или констатации.

Обычно таблица состоит из следующих элементов: порядкового номера и тематического заголовка, боковика, заголовков вертикальных граф (головки), горизонтальных и вертикальных граф основной части, т.е. прографки.

Порядковый номер таблицы служит для ее связи с текстом. Он состоит из слова «таблица» и цифры ее номера в диссертации. Слово «таблица» пишется с прописной буквы, значок «№» перед порядковым номером и точку после него не ставят (например: Таблица 5).

Если в диссертации одна таблица, то ни нумерационный заголовок, ни слово «таблица» не нужны. В этом случае в тексте слово «таблица» необходимо писать без сокращения, например:

Как видно из таблицы...

По результатам анализа (см. таблицу) видно, что...

Помещать в диссертацию следует только те таблицы, которые трудно передать обычным текстом (результаты экспериментальных наблюдений, сопоставление расходимости и т.п.).

Использование цитат и оформление заимствований

Для подтверждения собственных доводов ссылкой на авторитетный источник или для критического разбора того или иного научного произведения следует приводить цитаты. Они используются для того, чтобы без искажения передать мысль автора первоисточника, для идентификации взглядов при сопоставлении различных точек зрения и т.д. Цитаты служат необходимой опорой автору диссертации в процессе анализа и синтеза информации. Отталкиваясь от их содержания, можно создать систему убедительных доказательств, необходимых для объективной характеристики обозреваемого явления. Цитаты могут использоваться и для подтверждения отдельных положений, которые приводит диссертант.

При цитировании каждая цитата должна сопровождаться ссылкой на источник, библиографическое описание которого должно проводиться в соответствии с требованиями библиографических стандартов. В случае использования чужого материала без ссылки на автора и источник заимствования диссертация не допускается к защите.

Цитирование не должно быть ни избыточным, ни недостаточным, так как и то и другое снижает уровень научной работы: избыточное цитирование создает впечатление компилятивности работы, а недостаточное цитирование при необходимости приведения цитат из использованных источников или хотя бы ссылки на них снижает научную ценность излагаемого в работе.

Общие технико-орфографические правила оформления цитат следующие.

Текст цитаты заключается в кавычки и приводится в той грамматической форме, в какой он дан в источнике, с сохранением особенностей авторского написания. Научные термины, предложенные другими авторами, не заключаются в кавычки, исключая случаи явной полемики. В этих случаях употребляется выражение: «так называемый». Если цитата полностью воспроизводит предложение цитируемого текста, то она начинается с прописной буквы во всех случаях, кроме одного - когда эта цитата представляет собой часть предложения автора диссертационной работы.

Если цитата воспроизводит только часть предложения цитируемого текста, то после открывающих кавычек ставят отточие.

В тексте диссертации часто приходится ссылаться на факты, установленные другими авторами, или включать в текст заимствованный у них материал. Такие заимствования могут быть добросовестными и недобросовестными.

Добросовестное заимствование - это использование диссертантом научных работ других авторов с обязательным указанием в его диссертационном исследовании всех выходных данных использованных работ (фамилия и инициалы автора, название работы, год и место издания, страница, с которой заимствован текст). Текст, взятый из данной работы, приводится в кавычках и сопровождается соответствующей сноской.

Недобросовестное заимствование встречается в научных работах в двух формах: умышленного заимствования и неумышленного заимствования. Умышленное заимствование чаще называют плагиатом, когда используются чужие идеи, факты, таблицы, материалы и т.п. с целью их присвоения. Плагиат - уголовно наказуемое преступление.

Неумышленное заимствование - это научная недобросовестность, когда заимствуется чужой текст, обладающий научной новизной без ссылок на него, или когда используется чужой текст, содержащий общеизвестные положения тривиального характера.

Во всех случаях использования чужого материала без ссылок на автора и выходных данных его работы диссертация снимается с рассмотрения вне зависимости от стадии прохождения без права ее повторной защиты.

При написании диссертации диссертант обязан давать ссылки на автора и источник, откуда он заимствует материалы или отдельные результаты. При использовании идей и разработок, принадлежащих соавторам, коллективно с которыми были написаны научные работы, диссертант обязан отметить это в своей диссертации (см. приложение 4, приложение 5).

Применение графиков, представление формул

Результаты обработки числовых данных можно представить в виде графиков, т.е. условных изображений величин и их соотношений через геометрические фигуры, точки и линии. Графики используются как для анализа, так и для повышения наглядности иллюстрируемого материала.

Графики как форма предъявления информации имеют по сравнению с другими формами ряд особенностей:

они дают возможность наглядного восприятия разного рода функциональных зависимостей, в том числе и таких, которые принципиально невозможно наблюдать визуально;

по характеру изменения одной величины можно прогнозировать характер изменения другой, что в некоторых случаях весьма важно, особенно когда в интересующем процессе имеются какие-либо критические точки, требующие особой фиксации внимания;

в некоторых случаях позволяют достаточно точно экстраполировать характер поведения параметрической линии.

Построение гистограмм и диаграмм

В научной работе находят широкое применение такие формы предъявления информации, как гистограмма, диаграмма и пиктограмма.

Гистограмма по форме представляет собой прямоугольники, ориентированные относительно оси ординат или абсцисс.

Диаграммы могут конструироваться самым различным образом, однако преобладают следующие типы диаграмм: круговая диаграмма, ленточная диаграмма, столбиковая диаграмма.

Пиктограмма как один из видов графической формы предъявления информации имеет цель - обратить внимание на основной факт, не акцентируя внимание на деталях.

Использование схем

Схема - это изображение, передающее обычно с помощью условных обозначений и без соблюдения масштаба основную идею какого-либо процесса и показывающее взаимосвязь его главных элементов. Любая схема представляет собой продукт абстрагирования с целью показа лишь самого существенного, принципиального в изучаемом объекте (см. приложение 7).

Работа над библиографией

Библиография - это ключ к источникам, которыми пользовался автор. Именно по нему можно судить о степени осведомленности диссертанта в имеющейся литературе по изучаемой проблеме.

Библиографический список составляет одну из существенных частей диссертации, отражающей самостоятельную творческую работу ее автора, и потому позволяет судить о степени фундаментальности проведенного исследования.

Библиографический список по видам изданий используется в диссертациях для систематизации тематически однородной литературы.

При составлении таких списков обычно выделяются следующие группы изданий: официальные государственные, нормативно-инструктивные, справочные и др. Их порядок и состав определяются назначением списка и содержанием его записей.

Ниже приведены примеры библиографических записей различных видов произведений печати.

Книги

При создании библиографической записи на отдельное издание вышедшее в свет под фамилией автора в состав записи должен входить заголовок, содержащий имя лица (фамилия приводится в начале заголовка и, как правило, отделяется от инициалов запятой) и библиографическое описание, в которое целесообразно включить следующие элементы:

основное заглавие; общее обозначение

материала; сведения, относящиеся к заглавию; сведения об ответственности; сведения о повторности издания; первое место издания, имя издателя, дату издания; специфическое обозначение материала и объем:

Шеменева, О. Н. Мировой судья в гражданском процессе [Текст]: Монография / О. Н. Шеменева. - 2-е изд. - М.: Ось-89, 2007. - 144 с.

Гапоненко, В. Ф. Экономическая безопасность предприятий [Текст]: Подходы и принципы / В. Ф. Гапоненко, А. А. Беспалько, А. С. Власков. - М.: Ось-89, 2007. - 208 с.

Под заглавием составляют библиографические записи на издания вышедшие в свет без указания автора или имеющие четырех и более авторов: сборники статей, коллективные монографии, официальные документы и т.д. При этом в состав записи включают только библиографическое описание. Например:

Планирование, организация и управление транспортным строительством [Текст] / А. М. Коротеев, Т. А. Беляев [и др.]; под ред. А. М. Коротеева. - М.: Транспорт, 1989. - 286 с.

Методологические проблемы современной науки [Текст] / сост. А. Т. Москаленко. - М.: Политиздат, 1979. - 295 с.

Конституция Российской Федерации [Текст]. - М.: Ось-89, 32 - 2008 с.

В библиографическом описании изданий четырех и более авторов их фамилии указываются в сведениях об ответственности за косой чертой, например:

Референт руководителя [Текст] / О. Я. Гойхман, Л. М. Гончарова, Т. В. Гордиенко, Т. М.

Надеина, Н. Н. Романова, Э. Я Соловьев, А. В. Филиппов; под. ред. О. Я Гойхмана. - М.: Ось-89, 2006. - 528 с.

или

Референт руководителя [Текст] / О. Я Гойхман, Л. М. Гончарова [и др.]; под. ред. О. Я Гойхмана. - М.: Ось-89, 2006. - 528 с.

Машины для монтажных работ [Текст] / В. И. Семенов, А. Д. Новожилов, В. П. Чистяков, Н. И. Полозков. - М.: Стройиздат, 1991. - 295 с.

Гигиена труда при разработке угольных месторождений [Текст] / А. П. Васильев [и др.]. - М.: Недра, 1980. - 210 с.

Официальные документы

На отдельно изданные официальные документы (законы, кодексы, постановления, материалы съездов, уставы, отчеты и т.д.) библиографическая запись составляется так же, как на однотомные издания. Например:

Российская Федерация. Законы. О воинской обязанности и военной службе [Текст]: федер. закон: [принят Гос. Думой 6 марта 1998 г.: одоб. Советом Федерации 12 марта 1998 г.]. - 14-е изд. - М.: Ось-89, 2007. - 96 с. - (Федеральный закон). - ISBN 978-5-98534-703-6.

Электронные ресурсы

Даль, В. И. Толковый словарь живого великорусского языка Владимира Даля [Электронный ресурс]: подгот. по 2-му печ. изд. 1880-1882 гг. - Электрон, дан. - М.: АСТ [и др.], 1998. - 1 электрон, опт. диск (CD-ROM).

Александр и Наполеон [Электронный ресурс]: История двух императоров / Музей-панорама «Бородинская битва»; пост. Л. Парнёва-Праченко; текст чит. А. Монахов. - Электрон, дан. - М.: Интерсофт, 1997. - 1 электрон, опт. диск (CD-ROM): ил. - 260-00.

Ресурсы удаленного доступа

ГОСТ 7.82-2001. СИБИД. Библиографическая запись. Библиографическое описание электронных ресурсов. [Электронный ресурс]: Межгос. стандарт. - Введ. 01.07.02 / Министерство промышленности, науки и технологии Российской Федерации: [сайт]. -

М., [200-?]. - Режим доступа: [http://www.gsnti-mrms.ru/mrms/common/doc.asp?2&/norms/stands/7\\_82.htm](http://www.gsnti-mrms.ru/mrms/common/doc.asp?2&/norms/stands/7_82.htm) (20.10.07), свободный.

- Загл. с экрана.

Статья из собраний сочинений

Герцен, А. И. Тиранство сибирского Муравьева [Текст] / А. И. Герцен // Собр. соч.: в 30 т. - М., 1968. - Т. 14. - С. 315-316.

Васильев, Г. Н. Из дневника С. Д. Васильева [Текст] / Г. Н. Васильев. С. Д. Васильев // Собр. соч. : в 3 т. - М., 1981. - Т. 1. - С. 559-563.

Статья из книги

Петров, В. К. Технологическая подготовка гибких производственных систем [Текст] / В. К. Петров // Гибкие автоматизированные производственные системы. - Киев. 1990. - С. 50-54.

Статья из журнала

Васильев, А. В. Расчеты по определению производственных мощностей строительных организаций [Текст] / А. В. Васильев // Экономика стр.-ва. - 1990. - № 4. - С. 40-45.

Статья из газеты

Бовин, А. Разоружение и довооружение [Текст] / А. Бовин // Известия. - 1988. - 10 марта.

Статья из трудов, ученых записок и т.д.

Морозова, Т. Г. Некоторые вопросы внутриобластного районирования [Текст] / Т. Г. Морозова // Тр. ин-та / Всесоюз. заоч. фин.-экон. ин-т. - 1978. - Вып. 19. - С. 566-9.

Статья из продолжающегося издания

Сафронов, Г. П. Итоги, задачи и перспективы развития книжной торговли [Текст] / Г. П. Сафронов // Кн. торговля. Опыт, пробл., исслед. - 1981. - Вып. 8. - С. 316.

Статья из ежегодника

Народное образование и культура // СССР в цифрах в 1985 г. - М., 1986. - С. 241-255.

Статья из энциклопедии и словаря

Бирюков, Б. В. Моделирование [Текст] / Б. В. Бирюков, Ю. А. Гастев, Е. С. Геллер // БСЭ. - 3-е изд. - М., 1974. - Т. 16. - С. 393-395.

Диссертация [Текст] // Советский энциклопедический словарь. - М., 1985. - С. 396.

Доклад (тезисы) из материалов конференций, семинаров

Пшуков, Ю. Г. О нормировании качества жидких электратов при их производстве методом рекерколяции [Текст] / Ю. Г. Пшуков // Научнотехнический прогресс и оптимизация технологических процессов создания лекарственных препаратов: тез. докл. Всесоюз. науч. конф. 21-22 мая 1987 г. - Львов, 1987. - С. 282-283.

Составление приложений

Приложение - это часть основного текста, которая имеет дополнительное (обычно справочное) значение, но является необходимой для более полного освещения темы.

В приложения нельзя включать библиографический список использованной литературы, справочные комментарии.

Приложения оформляются как продолжение диссертации на последних ее страницах. При большом объеме или формате приложения оформляют в виде самостоятельного блока в специальной папке (или переплете), на лицевой стороне которой дают заголовок «Приложения» и затем повторяют все элементы титульного листа диссертации.

Каждое приложение должно начинаться с нового листа (страницы) с указанием в правом верхнем углу слова «Приложение» и иметь тематический заголовок. При наличии в диссертации более одного приложения они нумеруются арабскими цифрами (без знака №), например: «Приложение 1», «Приложение 2» и т.д. Нумерация страниц, на которых даются приложения, должна быть сквозной и продолжать общую нумерацию страниц основного текста.

Связь основного текста с приложениями осуществляется через ссылки, которые употребляются со словом «смотри»; оно обычно сокращается и заключается вместе с цифрой в круглые скобки по форме.

Каждое приложение, как правило, имеет самостоятельное значение и может использоваться независимо от основного текста.

#### АФИК РАБОТЫ

для подготовки ВМД с обучающимися выпускающей кафедрой не позднее **20 сентября** первого года обучения проводится организационное собрание. После проведения собрания обучающийся обязан выбрать тему ВМД и написать заявление о закреплении темы ВМД (в двух экземплярах). Заявление должно быть предоставлено **в отделе МАД** в течение **10 дней** с момента проведения собрания методисту.

Заведующий кафедрой назначает руководителей и при необходимости консультантов. Заявление остается на кафедре для формирования приказа о закреплении темы ВМД.

Работа обучающегося над ВМД должна быть организована в следующие примерные сроки: составление плана ВМД, утверждение плана руководителем и его предоставление студентом на кафедру - **до 15 ноября** первого года обучения;

предоставление первой главы дипломной работы научному руководителю - **до 31 мая** первого года обучения;

предоставление второй главы дипломной работы научному руководителю - **до 15 мая** последнего года обучения;

предоставление готовой дипломной работы научному руководителю - **до 15 мая** последнего года обучения;

предоставление дипломной работы на кафедру с отзывом руководителя - **до 25 мая** последнего года обучения.

Представленная на кафедру ВМД регистрируется в присутствии студента. Кафедра не несет ответственности за работы, сданные без регистрации.

#### ПОДГОТОВКА К ЗАЩИТЕ

Студент обязан выполнить ВМД в соответствии с предъявляемыми к ней требованиями на

основании данных методических рекомендаций по подготовке и защите ВМД, а также с соблюдением графика выполнения ВМД, составленного совместно с руководителем (Приложение 8). Студент обязан представить окончательный вариант ВМД руководителю не менее чем за шесть недель до назначенной даты защиты ВМД.

Научный руководитель проверяет ВМД и составляет о ней письменный отзыв в течение 14 календарных дней после получения законченной работы студента.

*В отзыве руководитель* оценивает актуальность темы; научную новизну, степень самостоятельности, проявленную студентом в период написания ВМД, профессионализм выполнения (логику изложения, обоснованность теоретических положений, стиль работы), степень соответствия требованиям, предъявляемым к ВМД, приводит достоинства (недостатки) работы, допуск к защите, рекомендуемую оценку работы по пятибалльной шкале.

Образец оформления отзыва научного руководителя и основные положения, которые должны быть в нем отражены, представлены в Приложении 9. Критерии оценки ВМД научным руководителем приведены в данных методических рекомендациях.

Переpletенная работа вместе с письменным отзывом научного руководителя передается заведующему кафедрой на рассмотрение.

Заведующий кафедрой назначает рецензента. При положительной рецензии заведующий кафедрой принимает решение о допуске работы к защите и ставит соответствующую резолюцию на титульном листе работы.

В случае если студент не представил выпускную квалификационную работу с отзывом научного руководителя к указанному сроку (в соответствии с графиком), в течение трех дней выпускающая кафедра представляет первому проректору акт, подписанный заведующим кафедрой, о непредставлении работы. Защита данной работы проводится в соответствии с Положением об итоговой государственной аттестации МОН КР вместе с работами, получившими на защите неудовлетворительную оценку.

*В рецензии* должна быть дана оценка актуальности выбранной темы, наличия собственной точки зрения автора, умения пользоваться методами сбора и обработки информации, степени обоснованности выводов и рекомендаций, достоверности полученных результатов, их новизны и практической значимости. Наряду с положительными сторонами работы отмечаются недостатки, в частности указываются отступления от логичности и грамотности изложения материала, выявляются фактические ошибки. В заключение рецензент излагает свою точку зрения об общем уровне ВМД магистра и оценивает данную работу. Рецензия на ВМД магистра оформляется в соответствии с Приложением 10.

Получение отрицательных отзывов от научного руководителя и от рецензента не является препятствием к представлению **ВЫПУСКНОЙ МАГИСТЕРСКОЙ** работы на защиту.

Копия письменного отзыва рецензента студент может получить на кафедре не позднее, чем за три календарных дня до защиты ВМД бакалавра.

**Примерные вопросы для итоговой аттестации** направления 710600  
Компьютерная лингвистика *Методология и методы исследования в компьютерной лингвистике*

Методологические основы научного познания.

Методы научного познания

Понятийный аппарат научного исследования в лингвистике

Этапы научного исследования в компьютерной лингвистике

Методика проведения научных исследований в КЛ

Культура и мастерство исследования

Методология науки как социально – технологический процесс

Методология диссертационного исследования по компьютерной лингвистике

Подготовка и публикация научной статьи

Автореферат диссертации и подготовка к защите

Прикладные исследования в компьютерной лингвистике

Предмет и основные направления прикладной лингвистики.

Концепция прикладной лингвистики

Основные понятия: структура магистерской диссертации

Метод научного познания: сущность, содержание, основные характеристики.

Основная функция метода.

Лингводидактика как теория обучения иностранным языкам.

.Типология методов обучения иностранным языкам.

Обучение говорению и письменной речи (продуктивным видам речевой деятельности).

. Интерактивные средства обучения иностранному языку

***Рекомендуемая литература:***

Горбачева, Анна Афанасьевна. Обучение речевому общению на уроках английского языка [Текст] : метод, рекомендации к учеб. "Англ. яз." для 7-го кл. (авт. О.В. Афанасьева, И.В. Михеева) / А.А. Горбачева, Л.Г. Егорова, 2009. - 29, [1] с.

Колеченко, Александр Кузьмич. Энциклопедия педагогических технологий [Текст] : пособие для преподавателей / А. К. Колеченко, 2008. - 367, [1] с.

Ляхова, Светлана Андреевна. Диалог двух культур [Текст] : программа элективного курса по английскому языку: 10-й класс / Светлана Ляхова, 2010. - 31, [1] с. с.

Никитина, Лариса Константиновна. Технологии подготовки к аттестации по иностранному языку [Текст] [учебно-методическое пособие] / Л. К. Никитина, 2009. - 255 с.

Рахманова, Алла Трофимовна. Материалы по лингвострановедению [Текст] : тексты для чтения с заданиями и комментариями / Алла Рахманова, 2009. - 30, [2] с.

Соловова, Елена Николаевна. Методика обучения иностранным языкам [Текст] : базовый курс / Е. Н. Соловова, 2008. - 238, [1] с.

Соловова, Елена Николаевна. Методика обучения иностранным языкам [Текст] : продвинутый курс / Е. Н. Соловова, 2010. - 270, [1] с.

Традиции и новации в методике обучения иностранным языкам [Текст] : обзор основных направлений методической мысли в России / [Г. В. Васильева и др.] , 2008. - 232, [2] с.

Щукин, Анатолий Николаевич. Современные интенсивные методы и технологии обучения иностранным языкам [Текст] : учебное пособие / А. Н. Щукин, 2010. - 186 с.

Щукин, Анатолий Николаевич. Обучение иностранным языкам [Текст] : теория и практика: учебное пособие для преподавателей и студентов / А. Н. Щукин, 2010. - 475, [1] с. **по**

***Лингвистическому программированию***

Введение в лингвистическому программированию.

Типы данных.

Основные алгоритмические структуры

Массивы и указатели.

Функции Типы данных, определяемые пользователем

Динамические структуры данных

Объектно-ориентированное программирование и язык C++

Наследование в ООП

Шаблоны, исключения, дружественные функции.

Степенное распределение и самоподобие

Основы фрактального анализа информационных потоков

Информационные потоки и сложные сети

Модель диффузии информации

Теория конечных автоматов

Нейро-лингвистическое программирование

Автоматическая транскрипция

Программирование метамодели

Математическая модель нейронной сети

Основы анализа информационного пространства и информационных потоков

Искусственные нейронные сети *Рекомендуемая литература:*

Тенишев Д. Ш. Лингвистическое и программное обеспечение автоматизированных систем: учеб, пособие/ Д. Ш. Тенишев; подред. д-ратехн. наук, проф. Т. Б. Чистяковой. - СПб. : Профессия, 2010 - 408 с.

Кульгин, Н. Б. C/C++ в задачах и примерах/ Н. Б. Кульгин. - 2-е изд. - СПб. : БХВ-Петербург, 2012. - 368 с.

Дополнительная литература:

Марк Лутц. Изучаем Питон (4-е издание). Символ-плюс: М., 2011

Томас Кормен, Чарльз Лейзерсон, Рональд Ривест, Клиффорд Штайн. Алгоритмы: построение и анализ. Вильямс: М., 2011

Джеффри Фридл. Регулярные выражения (3-е издание). Символ-плюс: М., 2008

Иванова, Г. С. Объектно-ориентированное программирование: учебник для вузов/ Г. С.

Иванова, Т. Н. Ничушкина, Е. К. Пугачев - 2-е изд., перераб. И доп. - М. : Изд-во МГТУ им. Н. Э. Баумана, 2007. - 368 с.

***Основы прикладной лингвистики***

Основные цели и предмет компьютерной лингвистики

Естественные и искусственные языки и их отношение

Автоматический перевод

Искусственный интеллект - как важнейшее средство развития новых информационных технологий

Универсальные прикладные проблемы лингвистики

Методы исследования компьютерной лингвистики

Система автоматической обработки текста

Лингвистические методы исследования

Перспективы компьютерной лингвистики

Типы лингвистических моделей

Уровни теоретической и прикладной лингвистики

Машинный перевод

Общая характеристика искусственного интеллекта

Терминология в области информационных систем

Перспективы современной компьютерной лингвистики

Компьютерная лингвистика, ее основные задачи

Основные аспекты и функции естественного и искусственного языков

Лексикография - как прикладная дисциплина

Квантитативная лингвистика

Корпусная лингвистика

*Рекомендуемая литература:*

Баранов, А. Н. Введение в прикладную лингвистику : учебное пособие /. - М. : Едиториал, 2009. - 360 с.

Котов Р.В. Прикладная лингвистика.. -155 с.

Дополнительная литература:

Еерд, А. С. Предмет и основные направления прикладной лингвистики. 08.08.2012)

Захаров, В. П. Информационные системы (документальный поиск) : учебное пособие :  
Изд-во СПбГУ, 2002. - 188 с.

31